Faire connaître le Maghreb et le Printemps arabe

Tel est l'objectif de l'ouvrage *Le Maghreb*, accompagné de modules multimédias interactifs. Son auteur, Manfred Overmann, nous présente cet outil précieux pour aborder la géographie, la culture et l'histoire de cette région du monde en classe de français.

Les toits de Marrakech, au Maroc : entre tradition et modernité.

© Jan Schuler/fotolia

Après votre dossier pédagogique sur l'Afrique subsaharienne, comment est né ce nouveau projet ?

Ce sont les manifestations du Printemps arabe qui nous ont incités à nous diriger vers les pays du Maghreb, vers des civilisations et des littératures trop peu connues dans le monde de l'enseignement du français, alors que l'acquisition d'une compétence pluriculturelle est devenue une priorité dans un monde complexe et globalisé. Le Cadre européen commun de référence encourage et appuie « *les méthodes d'enseignement et d'apprentissage qui aident les jeunes à se forger les savoirs, savoir-faire et attitudes* [leur permettant] *de se montrer plus responsables et coopératifs dans leurs relations à autrui.* »

Quelles ressources multimédias proposez-vous pour ce nouveau sujet d'étude ?

Nos nouveaux modules multimédias s'articulent autour de six thèmes fondamentaux : l'organisation géographique de l'espace maghrébin, l'histoire, les langues parlées, l'islam, la littérature et enfin le Printemps arabe. Tous les cours ont été enregistrés afin d'améliorer la capacité d'écoute des apprenants et tous les dossiers sont téléchargeables en format Word de manière à permettre aussi leur utilisation dans une salle de classe normale.

Parmi les extraits littéraires, on retrouvera les pionniers de la littérature francophone dans le monde arabe mais aussi des publications récentes : Driss Chraïbi, Assia Djebar, Kateb Yacine, Jean-Pierre Costagliola, Rachid Mimouni, Mouloud Mammeri, Henri Alleg, Assia Djebar, Leïla Sebbar, Françoise Dessaigne, Fériel Assima, Jean-Luc Allouche, Djilali Bencheikh. Une rubrique consacrée aux films rend compte des dernières productions cinématographiques en Algérie, au Maroc et en Tunisie.

Enfin, une bibliographie indique les ouvrages de référence récents ainsi que les livres d'auteurs classiques et contemporains.

Comment le dossier pédagogique est-il conçu ?

Il est constitué de trois modules thématiques : *1. Facettes du Maghreb*, *2. Histoire du Maghreb* et *3. Une modernité mouvementée*, élaborés pour le niveau B2. Tous les documents sont préparés pour une exploitation en cours, avec des fiches de travail, l'annotation du vocabulaire, la description des objectifs et des compétences visées, les pistes pédagogiques, les solutions et un CD-ROM.

Le premier module s'ouvre sur des visuels évoquant l'imaginaire oriental. Le tableau *Femmes d'Alger dans leur appartement*, de Delacroix, et un texte d'Assia Djebar expliquent comment le peintre a eu accès au harem, à ce regard interdit qui a tant fasciné les écrivains et artistes du XIXe siècle et nous préoccupe toujours lorsque nous nous interrogeons sur les femmes voilées. On montre aussi la place Jemaa el-Fna, à Marrakech, où des conteurs nous invitent à assister à un spectacle inscrit dans la tradition orale des pays du Maghreb. Les dernières fiches du module portent sur la civilisation islamique et la religion musulmane ainsi que sur des aspects géographiques et langagiers, le tout à partir de textes littéraires et de cartes.

Dans le deuxième module, l'apprenant va se familiariser avec l'histoire du Maghreb, la colonisation de l'Algérie (1830) et le protectorat sur la Tunisie (1881) ou le Maroc (1912). L'ambiguïté des concepts de « colonisateur » et de « colonisé » est un autre thème majeur, approché grâce à Albert Memmi et à Jean-Paul Sartre. La position de Camus au sujet de la guerre d'Algérie donne à réfléchir loin des clichés, avec cette troisième voie où Français et Arabes coexisteraient en paix au-delà des affrontements coloniaux et anticoloniaux.

Ce deuxième module s'appuie sur la bande dessinée avec l'exploitation pédagogique de vignettes historiques. Des textes dans un langage simple, tirés essentiellement de *La Guerre d'Algérie expliquée à tous* (Seuil, 2012), de Benjamin Stora, complètent l'approche par la BD et offrent une analyse plus complexe des circonstances historiques. Le dernier point est consacré à la figure du général de Gaulle et à son discours à double entente à Alger en juin 1958.

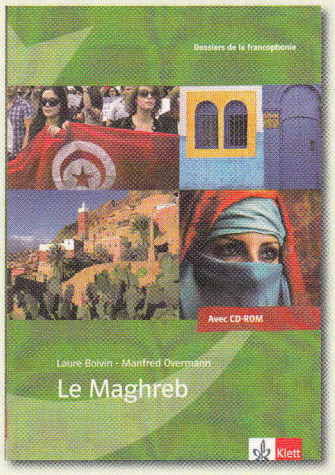
Dans le troisième module sont abordées des questions reliées à la modernité, au climat politique des années 1990 et à l'intégrisme en Algérie, au rôle de la femme, aux identités déchirées. Et cela à travers l'étude de textes de Leïla Sebbar (*La Jeune Fille au balcon*, 1996), de Yasmina Khadra (*À quoi rêvent les loups*, 1999), d'Amin Maalouf (*Les Identités meurtrières*, 1998), de Leïla Marouane (*La Fille de la Casbah*, 1996), de Kaouther Adimi (*L'Envers des autres*, 2011) et de Mahi Binebine (*Cannibales*, 1999).

Votre ouvrage prend en compte l'actualité la plus brûlante…

Nous abordons le temps des révolutions arabes en nous intéressant de près au cas de la Tunisie, avec deux livres de Tahar Ben Jelloun, *Par le Feu* et *L'Étincelle* (2011), dont nous publions chez Klett une édition scolaire. On trouve aussi dans ce module des vignettes d'une BD d'Éric Borg et Alex Talamba, *Sidi Bouzid Kids* (2012), qui illustre le lien entre les difficultés auxquelles se heurte la jeunesse tunisienne – l'injustice sociale, la discrimination, le harcèlement au travail – et la situation des jeunes Européens, bien souvent eux aussi au chômage et en quête d'une reconnaissance sociale.

Manfred Overmann,
université des Sciences de l'éducation,
École supérieure de pédagogie de Ludwigsburg, Allemagne.

Plus d'infos

• **Pour se procurer l'ouvrage**
Manfred Overmann et Laure Boivin, *Le Maghreb. Dossier pédagogique* (Klett, 2013).
À commander sur amazon.de (ISBN 978-3-12-597093-9) ou auprès de l'auteur (overmann19@web.de).
Site Internet : http://portail-du-fle.info/
Voir aussi Manfred Overmann, *L'Afrique subsaharienne. Dossier pédagogique* (Klett, 2012), et *Enseigner la littérature maghrébine d'expression française*, une étude plus approfondie sur la périodisation de la littérature maghrébine depuis les années 1930 jusqu'à 2013.

• **Pour travailler avec la BD**
– Éric Borg, Alex Talamba, *Sidi Bouzid Kids*, Casterman, 2012.
– Azouz Begag, Djillali Defali, *Leçons coloniales*, Delcourt, 2012.
– Chappatte, *BD reporter. Du Printemps arabe aux coulisses de l'Élysée*, Glénat, 2011.
– Jacques Ferrandez, *Carnets d'Orient*, Casterman, 2008, 2011.
– Isabelle Bournier, Jacques Ferrandez, *Des hommes dans la guerre d'Algérie*, Casterman, 2010.
– Farid Boudjellal, *Le Cousin harki*, Futuropolis, 2012.